

4. Типология коммуникативных неудач [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=561066>
5. Уткина Ю.В. Подходы к уточнению понятия «профессиональная коммуникация педагога» [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://obrazovanie21.narod.ru/Files/2012-1_p123-129.pdf

ЭТАПЫ РАБОТЫ С ВИДЕОМАТЕРИАЛАМИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

А.Р. Кайтукаев, С.Д. Моисеев, Н.В. Ануфриев

Научный руководитель доцент Ю.В. Колбышева

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, г. Томск, Россия

Современные тенденции образования в настоящих условиях предъявляют особые требования к будущим специалистам и их профессиональной подготовке. Это касается не только уровня образования студентов, но также и развития у них коммуникативных способностей, формирования потребности в постоянном профессиональном росте и в готовности к профессиональной мобильности. Немаловажный акцент делается на развитии культурных ценностей у человечества в целом. В современных условиях глобализации, у человека появляются неограниченные возможности общения. Для того чтобы осуществлять общение в мировом масштабе, встаёт вопрос о владении несколькими иностранными языками. В этой связи возникает необходимость в формировании языковых, реальных коммуникативно-познавательных и культурных компетенций личности. Развитие экономических и политических связей приводит к широкому использованию иностранного языка в международном общении [1].

В XXI веке развитие современных технологий происходит быстрыми темпами. Это влечет за собой изменения в культуре, общение и взаимоотношение с другими людьми, в способе познания окружающего мира в целом [2]. В этой связи изучение иностранного языка открывает возможности познакомиться с культурой другого народа, а также воспитать уважение к чужой культуре.

Цель обучения иностранному языку в вузе заключается в формирование таких условий, которые позволят развить коммуникативную компетенцию необходимую для иноязычной деятельности по освоению зарубежного опыта в разных областях науки и техники. Все эти условия позволят будущему специалисту в дальнейшем осуществлять межкультурное и профессиональное общение. Проблема заключается в том, что овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке, особенно, если не находиться в стране изучаемого языка, достаточно сложная [3].

В межкультурном взаимодействии могут возникнуть культурные барьеры, которые связаны с традициями и привычками других народов. В этой связи при обучении иностранному языку стоит задача сформировать у студентов умение не только правильно строить свое речевое высказывание, но и достигать при этом взаимопонимания с другой стороны. Любое общение начинается с мотива и цели. Общение представляет собой процесс, который позволяет человеку взаимодействовать с другими людьми в социуме. Следовательно, для общения в иноязычном обществе необходимо, чтобы студенты учились общаться на иностранном языке в такой форме, которая характерна носителям языка.

В настоящее время при обучении иностранному языку используются различные способы получения информации, такие как аудио- и видео- источники. Они положительно влияют на прочность усвоения страноведческого и языкового материала. Наиболее эффективным способом изучения иностранного языка является использование видеоматериалов. Использование видеоматериалов позволяет не только услышать речь, но и наглядно увидеть происходящее, создавая общее представление и облегчая процесс понимания. Таким образом, наглядность позволяет воспринимать и перерабатывать речевую и зрительную информацию. Изучение любого иностранного языка основывается на четырёх основных принципах: чтение, письмо, говорение и восприятие речи на слух. Восприятие на слух является одной из важнейших ступеней овладения языком. Существует ряд способов, которые позволяют научиться воспринимать речь на слух, например, полезным может оказаться общение с носителем языка, самостоятельно можно прослушивать иностранные песни. Однако наиболее эффективным и доступным одновременно является просмотр фильмов. По некоторым подсчетам, правильный подход к просмотру иностранных фильмов обеспечивает быстрое распознавание почти 80% иностранной речи в повседневной жизни.

Правильно отобранные видеоматериалы позволяют повысить мотивацию к изучению иностранного языка у студентов особенно неязыковых специальностей. Доступность видеоматериалов является одним из преимуществ его использования. Для эффективности изучения иностранного языка требуется структурированная и поэтапная работа с видеоматериалами. Любой видеоряд представляет собой комбинацию видео- картинок и сопровождающего их текста, который воспринимается на слух [3]. Современный видеоматериал является источником разнообразной информации: получение новых страноведческих знаний, совершенствование навыком восприятия спонтанной речи на слух, развитие навыков монологической и диалогической речи. Видеоматериал позволяет в сочетании с прослушиванием побывать на месте события. Видеоматериал знакомит с реальными языковыми моделями, улучшает знания и опыт использования языка [2].

Следовательно, возникает вопрос, как смотреть иностранные фильмы правильно и с пользой. Есть ряд правил, которым необходимо следовать при просмотре фильмов на иностранном языке:

1. Перед просмотром фильма необходимо приготовить лист бумаги и ручку для записи.
2. Для начала, если вы новичок в изучение иностранного языка – выберите фильм, который вы уже видели в переводе и помните общую сюжетную линию.
3. Если вы владеете иностранным языком на достаточном уровне, в таком случае можно выбрать любой

фильм с незнакомым сюжетом.

4. Убедитесь, что к фильму есть субтитры. Если нет, то их всегда можно скачать в Интернете, например, для таких целей есть замечательный сайт www.tvsubtitles.net. Если вы будете смотреть фильм целиком без субтитров, вы вряд ли что-либо выучите.

5. Смотрите фильм эпизодами – как правило, до окончания какой-нибудь сцены или ситуации – от 5 до 20 минут (в зависимости от уровня владения языком). Первый раз смотрите фильм на английском без субтитров вообще – постарайтесь уловить общий смысл. Если вы смотрите фильм в компании, можете попробовать обсудить, кто что понял после первого просмотра: какие услышали знакомые слова и фразы. Во время первого просмотра хорошо бы услышанные знакомые фразы сразу выписывать себе на бумагу.

6. Далее просмотрите эпизод с английскими субтитрами. Останавливайте видео на непонятных моментах, выписывайте незнакомые слова и фразы, пользуйтесь словарем для их перевода. Обращайте внимание на ситуации, в которых произносятся фразы. Если это ситуации общения в аэропорту, магазине, банке, вы можете выписывать целые предложения, чтоб потом использовать их в реальной жизни в подобных ситуациях.

7. Не переживайте, если первые пару эпизодов в фильме отнимут у вас больше времени, чем вы планировали. Вам нужно привыкнуть к речи героев – интонациям, темпу, акцентам. После первых 15-20 минут вам будет легче распознавать их речь.

8. Не переживайте, если у вас не получится разобрать весь фильм за один раз. Иногда на это может уйти времени в 3 раза больше, чем продолжительность самого фильма. Можно уделять занятию просмотра фильма на иностранном языке от получаса каждый день до одного-полтора часов несколько раз в неделю, особенно если вы уже видели фильм в переводе и знаете сюжет.

9. Фильмы, которые вы однажды уже разобрали, можно через какое-то время пересматривать на иностранном языке без субтитров. Таким образом, вы освежите уже пройденные слова и выражения.

10. Старайтесь обращать внимание именно на речь и на то, как (с каким произношением и интонацией) разговаривают герои. Ведь именно для этого вы и разбираете фильм [4].

Следующий вопрос, который может возникнуть, это где можно посмотреть фильмы на иностранном языке. Огромным ресурсом фильмов располагает Интернет. Например, некоторые фильмы можно полностью посмотреть на YouTube.com, где они уже разбиты на эпизоды по 10 минут. Естественно, что приятней и правильней смотреть фильмы полностью, а не частями. В таком виде вы их можете найти на торрентах или специальных сайтах, таких как rutracker.org, torrents.net.ua, ex.ua, fs.to, <http://easyspeak.ru/blog/sovety-i-sekretы/kak-pravilno-smotret-filmy-na-anglijskom>. Также множество новых и популярных фильмов можно найти в он-лайн видеотеке Green Forest - MovieVille. Подписывайтесь на группу на этом сайте, и каждый день вы сможете просматривать интересные и обучающие видео, сериалы и фильмы на иностранном языке. Студенты старших курсов могут найти полезным для себя сайт uidio.com. На этом сайте можно смотреть фильмы и сериалы он-лайн и, зачастую, в отличном качестве. К сожалению, при просмотре он-лайн невозможно использовать субтитры.

В заключении следует отметить тот факт, что необходимо правильно подбирать видеоматериалы. Они должны учитывать желания и интересы студентов, уровень сложности языкового материала, уровень подготовленности самих студентов. Учитывая принцип коммуникативного подхода в обучении, работа с видеоматериалами является одним из важных компонентов построения самого процесса обучения иностранному языку. При обучении иностранному языку видеоматериалы обеспечивают дополнительный стимул у обучающихся в дальнейшем изучении иностранного языка и повышают мотивацию студентов. Благодаря просмотру фильмов на иностранном языке появляется возможность погрузиться в среду изучаемого языка и начать понимать живую иностранную речь. Также с помощью фильмов на иностранном языке можно легко запомнить разговорные фразы и научиться общаться не только на «бытовом» уровне.

Литература

1. Дигина, О.Л. Формирование межкультурной коммуникации студентов гуманитарных вузов: На примере изучения иностранного языка. Докт. диссер. на соиск-ие науч. ст. канд. пед. наук [Internet resource] – URL: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi-kommunikatsii-studentov-gumanitarnykh-vuzov-na-primere-izucheniya#ixzz40hP3mxzE> (access date 17.02.2016)
2. Плитчук М.В. Работа с видеоматериалом на уроках английского языка [Internet resource] – URL: <http://festival.1september.ru/articles/419925/> (access date 27.02.2016)
3. Коваленко, Н.С., Колбышева Ю.В. Этапы работы с видеоматериалом на иностранном языке в техническом вузе (на примере Института природных ресурсов ТПУ) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2011. – № 2 (9). – С. 85-87.
4. Советы о том, как правильно смотреть кино на английском языке [Internet resource] – URL: <http://greenforest.com.ua/journal/read/10-sovetov-o-tom-kak-pravilno-smotret-kino-na-anglijskom-yazyke> (access date 19.02.2016)